

UPOV

TG/PRUNU_PAD(proj.4)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2009-02-25

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
GENEVA

PROYECTO

CEREZO DE RACIMO

Código UPOV: PRUNU_PAD

Prunus padus L.

*

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por un experto de Hungría

*para su examen por el Comité Técnico en su cuadragésima quinta sesión,
que tendrá lugar en Ginebra del 30 de marzo al 1 de abril de 2009*

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Prunus padus</i> L., <i>Padus racemosa</i> (Lam.) C. K. Schneid., <i>Prunus racemosa</i> Lam.	Bird cherry	Merisier à grappes	Traubenkirsche	Cerezo de racimo

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN	3
3.1	Número de ciclos de cultivo	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen	3
3.4	Diseño de los ensayos	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar	4
3.6	Ensayos adicionales	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1	Distinción	4
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO L	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1	Categorías de caracteres	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	6
6.3	Tipos de expresión	6
6.4	Variedades ejemplo	6
6.5	Leyenda	6
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	7
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	12
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres	12
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales	12
9.	BIBLIOGRAFÍA	16
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	17

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Prunus padus* L. de la familia *Rosaceae*. Estas directrices de examen también pueden ser útiles para examinar los híbridos entre *Prunus padus* L. y otras especies de *Prunus* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de árboles de tres años injertados en un portainjertos. Se utilizará el portainjertos indicado por la autoridad competente.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

8 árboles.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 El método recomendado para observar los caracteres se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave:

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de plantas o partes de plantas

MG: medición única de un grupo de plantas o partes de plantas

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 6 árboles.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 6 plantas o partes de cada una de las 6 plantas.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o

pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen:

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 6 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Árbol: porte (carácter 2)
- (b) Árbol: forma de la copa (carácter 3)
- (c) Hoja joven: color del limbo (carácter 8)
- (d) Limbo: variegación (carácter 10)
- (e) Limbo: color del haz (excluida la variegación) (carácter 11)
- (f) Pétalo: color (carácter 25)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

VG, MG: Véase el capítulo 3.3.2

a)-d) Véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) Véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. VG Tree: vigor (+)	Arbre : vigueur	Baum: Wuchsstärke	Árbol: vigor		
QN (a) weak	faible	schwach	débil	Nana	3
medium	moyenne	mittel	medio	Colorata	5
strong	forte	stark	fuerte	Albertii, Watereri	7
2. VG Tree: growth habit (*) (+)	Arbre : port	Baum: Wuchsform	Árbol: porte		
QN (a) upright	dressé	aufrecht	erguido	Albertii	1
semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierguido		2
spreading	divergent	breitwüchsig	extendido	Colorata	3
drooping	retombant	überhängend	colgante	Pendula	4
3. VG Tree: shape of (*) (+)	Arbre : forme de la couronne	Baum: Form der Krone	Árbol: forma de la copa		
PQ (a) acute	pointue	spitz	aguda	Albertii	1
obtuse	obtuse	stumpf	obtusa		2
rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Nana	3
4. VG Vegetative bud: color	Bourgeon végétatif : couleur	Blattnospe: Farbe	Yema de madera: color		
QL (a) purple brown	brun pourpre	purpurbraun	marrón púrpura	Colorata	1
greenish brown	brun verdâtre	grünlichbraun	marrón verdoso	Watereri	2
5. VG Young shoot: color (*)	Jeune rameau : couleur	Jungtrieb: Farbe	Vástago joven: color		
PQ (b) green	vert	grün	verde	Nana	1
purple brown	brun pourpre	purpurbraun	marrón púrpura	Colorata, Rózsaszín Május	2
brown	brun	braun	marrón		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. VG	One-year-old shoot: thickness	Rameau d'un an : épaisseur	Einjähriger Trieb: Dicke	Vástago de un año: grosor		
QN (a)	thin	fin	dünn	delgado		3
	medium	moyen	mittel	medio	Colorata	5
	thick	épais	dick	grueso	Nana	7
7. VG	One-year-old shoot: length	Rameau d'un an : longueur	Einjähriger Trieb: Länge	Vástago de un año: longitud		
QN (a)	short	court	kurz	corto		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	long	long	lang	largo		7
8. VG (*)	Young leaf: color of blade	Feuille jeune : couleur du limbe	Junges Blatt: Farbe der Spreite	Hoja joven: color del limbo		
PQ (b)	yellow	jaune	gelb	amarillo	Aurea	1
	green	verte	grün	verde	Albertii	2
	bronze green	vert bronze	bronzegrün	verde marrón	Watereri	3
	brown red	rouge-brun	braunrot	marrón rojizo	Colorata	4
9. VG (+)	Leaf blade: shape	Limbe : forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma		
PQ (c)	ovate	ovale	eiförmig	ovado	Albertii	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Colorata	2
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	obovado		3
10. VG (*)	Leaf blade: variegation	Limbe : panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación		
QL (c)	absent	absente	fehlend	ausente	Watereri	1
	present	présente	vorhanden	presente	Aucubifolia	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. VG (*) (+)	Leaf blade: color of upper side (excluding variegation)	Limbe : couleur de la face supérieure (à l'exclusion de la panachure)	Blattspreite: Farbe der Oberseite (ohne Panaschierung)	Limbo: color del haz (excluida la variegación)		
PQ (c)	green	vert	grün	verde	Albertii	1
	red purple	violacé	rotpurpurn	púrpura rojo		2
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		3
	brownish	brunâtre	bräunlich	amarronado	Rózsaszín Május	4
12. VG	Leaf blade: color of variegation on upper side	Limbe : couleur de la panachure de la face supérieure	Blattspreite: Farbe der Panaschierung der Oberseite	Limbo: color de la variegación del haz		
PQ (c)	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Aucubifolia	2
	purple	pourpre	purpurn	púrpura		3
13. VG (*) (+)	Leaf blade: distribution of variegation on upper side	Limbe : répartition de la panachure de la face supérieure	Blattspreite: Verteilung der Panaschierung der Oberseite	Limbo: distribución de la variegación del haz		
PQ (c)	marginal	marginale	am Rand	borde		1
	speckled	tachetée	gefleckt	moteado	Aucubifolia	2
	central zone	zone centrale	Mittelzone	parte central		3
14. VG	Leaf blade: glossiness of upper side	Limbe : brillance de la face supérieure	Blattspreite: Glanz der Oberseite	Limbo: brillo del haz		
QN (c)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	medio		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
15. VG (*)	Leaf blade: color of lower side	Limbe : couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe der Unterseite	Limbo: color del envés		
PQ (c)	green	verte	grün	verde	Albertii	1
	purple red	rouge-pourpre	purpurrot	rojo púrpura	Rózsaszín Május	2
	silvery red	rouge argenté	silbrigrot	rojo plateado	Colorata	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. VG	Leaf blade: color of veins on lower side	Limbe : couleur des nervures sur la face inférieure	Blattspreite: Farbe der Adern an der Unterseite	Limbo: color de las nervas del envés		
QL (c)	green	vertes	grün	verdes		1
	reddish	rougeâtres	rötlich	rojizos	Rózsaszín Május	2
17. VG	Petiole: stipules	Pétiole : stipules	Blattstiel: Nebenblätter	Pecíolo: estípulas		
QL (c)	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	present	présentes	vorhanden	presentes	Albertii	9
18. VG (+)	Inflorescence: attitude	Inflorescence : port	Blütenstand: Haltung	Inflorescencia: porte		
QN (d)	upwards	dressé	aufwärts gerichtet	hacia arriba	Stricta	1
	outwards	perpendiculaire	abstehend	hacia fuera		2
	downwards	retombant	abwärts gerichtet	hacia abajo	Watereri	3
19. VG (+)	Inflorescence: length (excluding peduncle)	Inflorescence : longueur (à l'exclusion du pédoncule)	Blütenstand: Länge (ohne Blütenstandsstiel)	Inflorescencia: longitud (excluido el pedúnculo)		
QN (d)	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media	Colorata	5
	long	longue	lang	larga	Watereri	7
20. VG	Inflorescence: density	Inflorescence : densité	Blütenstand: Dichte	Inflorescencia: densidad		
QN (d)	sparse	faible	locker	escasa		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	dense	dense	dicht	densa	Nana	7
21. VG (+)	Flower bud: color	Bouton : couleur	Blütenknospe: Farbe	Botón floral: color		
PQ	white	blanc	weiß	blanco		1
	green yellow	jaune vert	grüngelb	amarillo verde	Albertii	2
	pink	rose	rosa	rosa	Colorata	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. VG Flower: type (*) (+)	Fleur : type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QN (d) single	simple	einfach	sencilla	Albertii	1
semi double	semi-double	halbgefüllt	semidoble	Plena	2
double	double	gefüllt	doble		3
23. VG Flower: diameter (*) (+)	Fleur : diamètre	Blüte: Durchmesser	Flor: diámetro		
QN (d) small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio		5
large	grand	groß	grande	Watereri	7
24. VG Flower: fragrance (*) (+)	Fleur : parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia		
QN (d) absent or very weak	absent ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil		1
weak	faible	schwach	débil		2
strong	fort	stark	fuerte	Rózsaszín Május	3
25. VG Petal: color (*) (+)	Pétale : couleur	Blütenblatt: Farbe	Pétalos: color		
PQ (d) white	blanc	weiß	blanco	Albertii, Waterii	1
light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro		2
medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Rózsaszín Május	3
dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Colorata	4
26. MG Time of flowering (*) (+)	Époque de floraison	Zeitpunkt der Blüte	Época de floración		
QN early	précoce	früh	temprana	Rózsaszín Május	3
medium	moyenne	mittel	media		5
late	tardive	spät	tardía	Nana	7

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

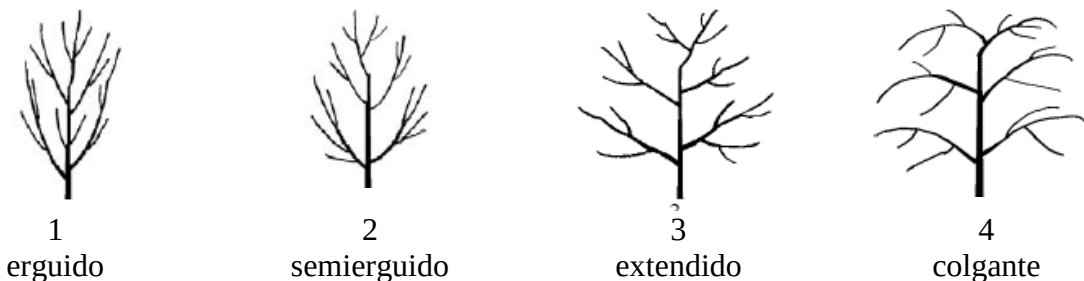
- a) Árbol/vástago de un año: las observaciones del árbol y del vástago de un año deberán efectuarse durante el período de latencia. Las observaciones en el vástago de un año se efectuarán en el tercio medio del vástago.
- b) Vástago y hojas jóvenes: las observaciones se efectuarán en el vástago y las hojas jóvenes.
- c) Hoja adulta: las observaciones de la hoja deberán efectuarse en verano en hojas completamente desarrolladas del tercio medio de un vástago del año.
- d) Inflorescencia y flor: las observaciones deberán efectuarse en flores completamente desarrolladas en plena floración.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

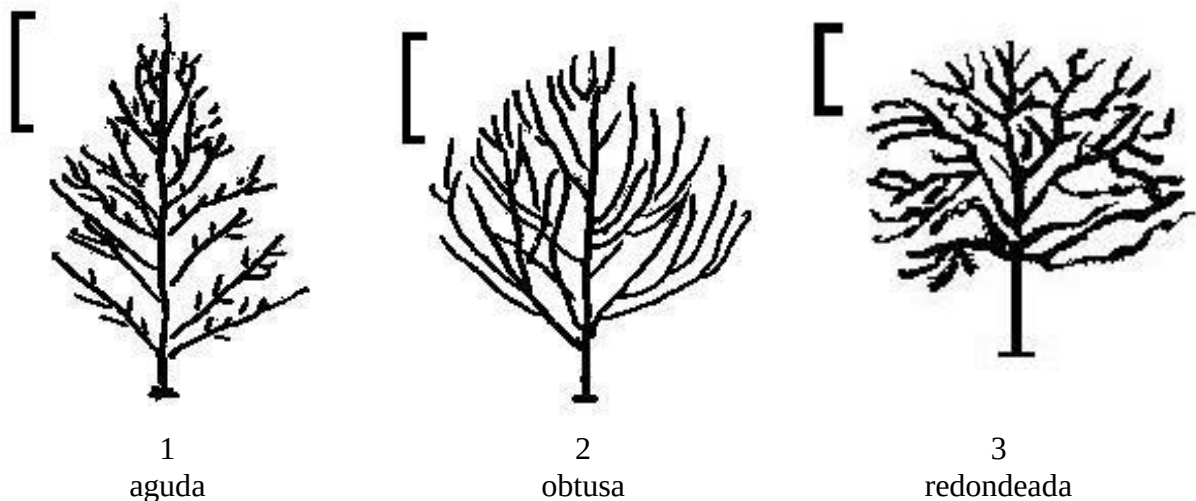
Ad. 1: Árbol: vigor

Por vigor del árbol se entenderá la abundancia general del crecimiento vegetativo.

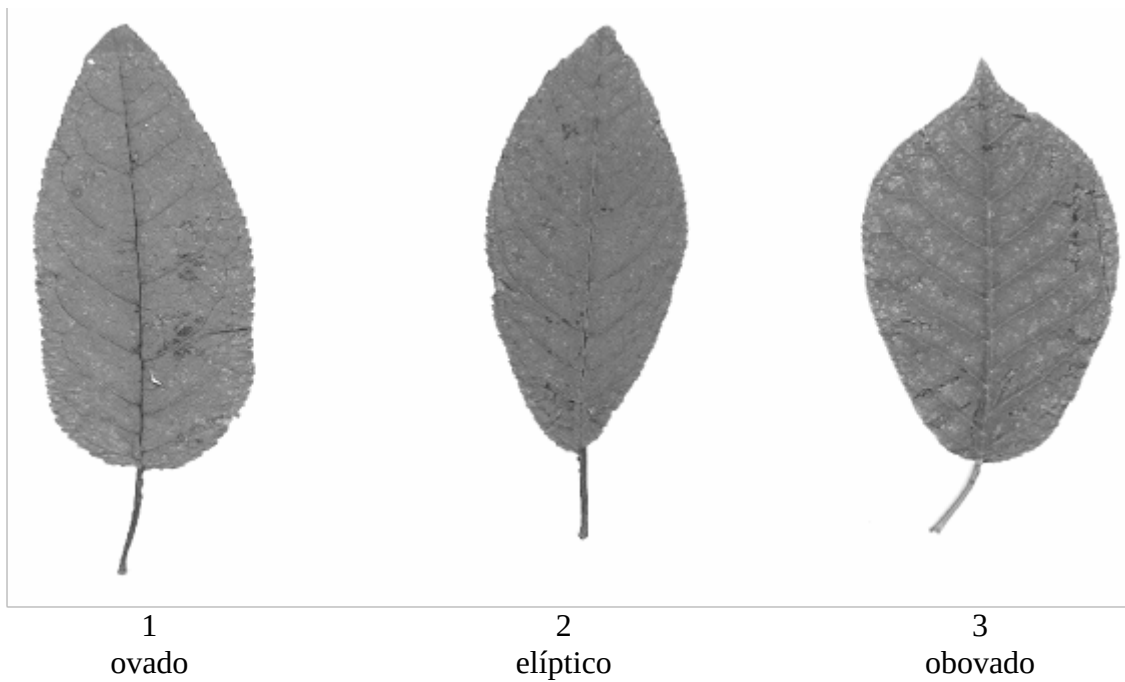
Ad. 2: Árbol: porte



Ad. 3: Árbol: forma de la copa



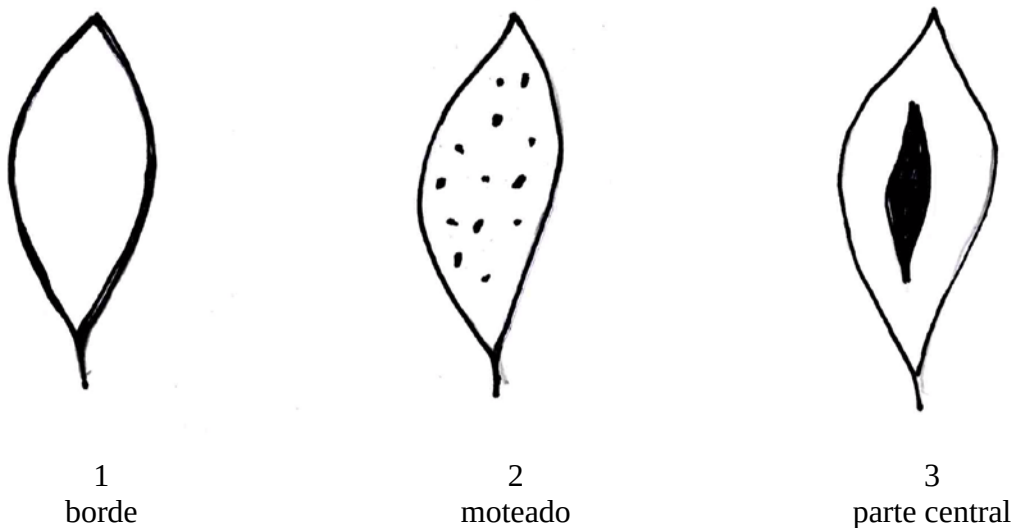
Ad. 9: Limbo: forma



Ad. 11: Limbo: color del haz (excluida la variegación)

Se entiende por variegación las partes bien definidas de color diferente, con menos clorofila o sin clorofila, especialmente en forma de manchas o rayas irregulares.

Ad. 13: Limbo: distribución de la variegación del haz



Ad. 18: Inflorescencia: porte



1
hacia arriba



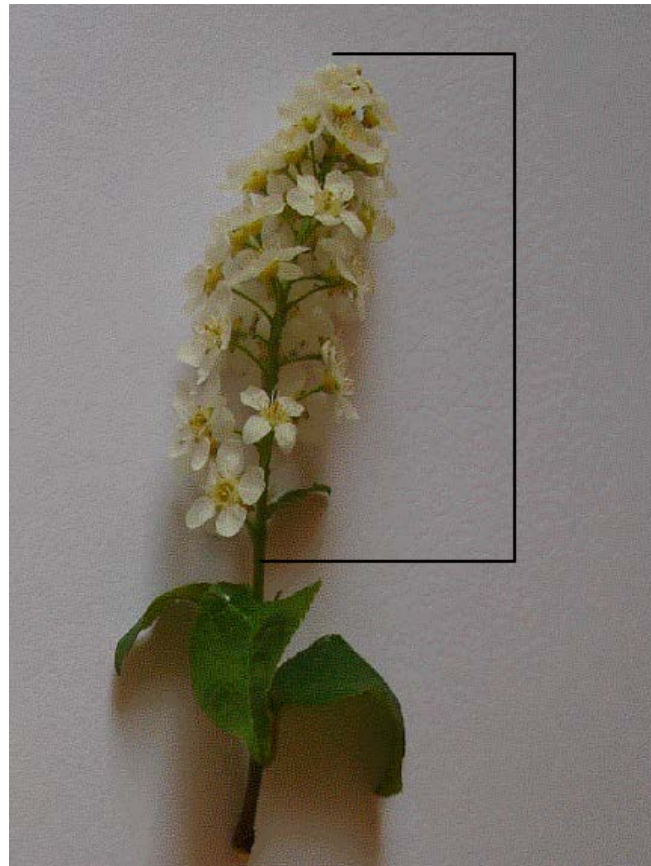
2
hacia fuera



3
hacia abajo

El porte de la inflorescencia lateral deberá ser observado.

Ad. 19: Inflorescencia: longitud (excluido el pedúnculo)

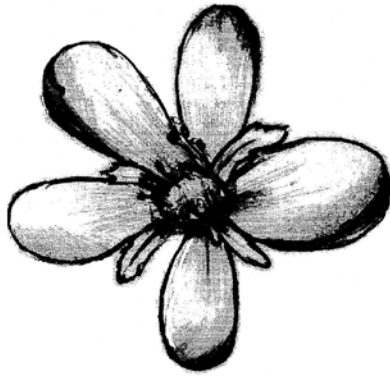


La longitud de la inflorescencia lateral deberá ser observada.

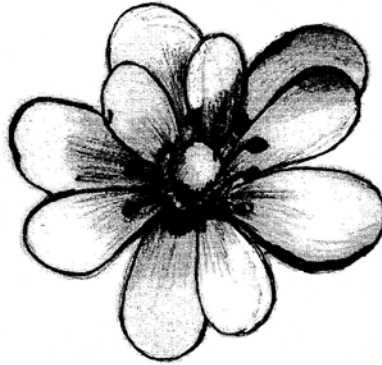
Ad. 21: Botón floral: color

Las observaciones de los botones florales se efectuarán antes de que se hayan abierto.

Ad. 22: Flor: tipo



1
sencilla
(5 pétalos)



2
semidoble
(2 o 3 círculos de pétalos:
máximo de 15 pétalos)



3
doble
(más de 3 círculos de pétalos)

Ad. 26: Época de floración

La época de la floración es cuando 50% de las floras están completamente abiertas.

9. Bibliografía

Krüssmann, G., 1978: Handbuch der Laubgehölze. Berlin, DE, Bd. III, pp. 38.

Uusitalo, M., 2004: European bird cherry (*Prunus padus* L.) a biodiverse wild plant for horticulture. MTT Agrifood Research Finland, Jokioinen, FI.
(www.mtt.fi/met/pdf/met_61.pdf)

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Nombre botánico	Prunus padus L.	
1.2 Nombre común	Cerezo de racimo	
2. Solicitante		
Nombre		
Dirección		
Número de teléfono		
Número de fax		
Dirección de correo-e		
Obtentor (si no es el solicitante)		
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)		
Referencia del obtentor		

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírvase mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírvase mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírvase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes []
- b) Multiplicación *in vitro* []
- c) Otras (sírvase indicar el método) []

4.2.2 Otros []
(sírvase dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).			
Carácter	Variedades ejemplo	Nota	
5.1 Árbol: porte (2)			
erguido	Albertii	1[]	
semierguido		2[]	
extendido	Colorata	3[]	
colgante	Pendula	4[]	
5.2 Árbol: forma de la copa (3)			
aguda	Albertii	1[]	
obtusa		2[]	
redondeada	Nana	3[]	
5.3 Hoja joven: color del limbo (8)			
amarillo	Aurea	1[]	
verde	Albertii	2[]	
verde marrón	Watereri	3[]	
marrón rojizo	Colorata	4[]	
5.4 Limbo: variegación (10)			
ausente	Watereri	1[]	
presente	Aucubifolia	9[]	

Characteristics	Example Varieties	Note
5.5 Limbo: color del haz (excluida la variegación) (11)		
verde	Albertii	1[]
púrpura rojo		2[]
púrpura		3[]
amarronado	Rózsaszín Május	4[]
5.6 Flor: tipo (22)		
sencilla	Albertii	1[]
semidoble	Plena	2[]
doble		3[]
5.7 Pétalo: color (25)		
blanco	Albertii, Watereri	1[]
rosa claro		2[]
rosa medio	Rózsaszín Május	3[]
rosa oscuro	Colorata	4[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:	
----------------------	-------------------	-----------------------	--

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Pétalo: color</i>	<i>blanco</i>	<i>rosa claro</i>

Observaciones:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad 7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? Sí [] No [] (En caso afirmativo, sírvase especificar) 7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? Sí [] No [] (En caso afirmativo, sírvase especificar) 7.3 Otra información Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.
8. Autorización para la diseminación a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? Sí [] No [] b) ¿Se ha obtenido dicha autorización? Sí [] No [] Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Sí []	No []
b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Sí []	No []
c) Cultivo de tejido	Sí []	No []
d) Otros factores	Sí []	No []

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante					
Firma				Fecha	

[Fin del documento]